***“Někdy dojde k zvláštním věcem…” – Pět středoněmeckých textů o strastech dvorské lásky – kolektiv autorů***

Stereotypně je se středověkou společností spojována představa o tom, jak byla silně ovlivňována vírou, a i přes ne vší čistotu byla poměrně plná tabu, hlavně co se týče témat pohlavního styku a rozkoše. Přičemž při bližším zkoumání každodenního života našich předků v tomto období zjistíme, že si s námi byli asi podobnější, než si myslíme, zároveň jejich kulturní zvyklosti a obyčejnosti by mohly i v mnohém překvapit.

Publikace *“Někdy dojde k zvláštním věcem…” – Pět středoněmeckých textů o strastech dvorské lásky”* si dává za cíl o poboření stigmatu uvrženého na tuto dobu a zárovn představit české literární vědě žánr, který se u nás nikdy výrazně neusadil, žánr světských veršovaných skladeb, které ukazují někdy až úsměvné příběhy, které v různých podobách kolovaly v minulosti z úst do úst. Sami autoři tomuto žánru dávají název „veršovaná novela“.

Publikace jako taková by se dala rozdělit na tři základní části – úvodní studie Jana K. Hona, ve kterém postupně představuje jednotlivé veršované novely v knize, podá následně jejich možný výklad a vše doplní o historický historiografický rozbor určité novely. Zároveň uvádí čtenáře do problematiky toho žánru. Druhou jsou již texty samotné.

Závěr knihy je věnován studii od Jana Dienstbiera, nazvaná *Druhá tvář rytířské kultury a její obrazy*. Popisuje zobrazení sexuálních motivů v textech v jiných formách dvorské kultury a snaží podívat i pod pokličku tomu, kde případně tyto motivy pramenily. A jakou měly symboliku. Tato část je doplněna zdařile zpracovanou obrazovou přílohou.

S jakými díly je tedy čtenář seznámen? Jedná se nejprve o vyprávění o Mauriciovi z Kraúnu, rytíři, který si rozhodl si vydobýt to, co si dle jeho názoru právoplatně zasloužil, a to milostnou odměnu o paní které sloužil. Text je tím pádem i protkaný sváděním již zmíněné šlechtici a dvořením se k ní.

Druhým textem je dílo Dietricha von der Glesse, *Pás*. Znovu se probírá tématika manželské lásky, tentokráte však propletená s motivy homosexuality.

Následně se seznámíme s *Pověstí o srdci* od Konrada von Wurzburgy, který používá motiv opakovaný napříč příběhy vznikajícími napříč dvorskou kulturou. Nic netušící dámě je jejím manželem naservírováno srdce jejího milence.

Poslední dvě skladby mohou minimálně svou explicitností překvapit běžného čtenáře. *Turnaj jeptišek* popisuje rozhodnutí rytíře o zbavení se vlastního údu v domnění, že si tak získá větší náklonosti dam, uschová ho v klášteře, kde o něj následně jeptišky svedou krvíprolitý turnaj. Nakonec v novele *Růžový keř*, se před námi rozprostře diskuze ženy s jejím pohlavím o tom, zdali se skutečně vzájemně potřebují pro získání mužské pozornosti.

Pokud se něco nedá autorům upřít, tak je to představení v podstatě neznámého novelistického žánru do našich zemí, i vzhledem k tomu, že důkazy nějaké originálnější tvorby tohoto rázu u nás prakticky schází.

Samotný překlad od Jakuba Vondry bych vyhodnotila jako poměrně kvalitní, text se dobře čte a příběh plyne rychle. Vytknout by se dalo například to, že v novele Růžový keř volí překladatel jeden z dnešních nejvulgárnějších výrazů pro ženské pohlaví a i když sám připouští, že ten výraz není neutrální, tak jeho použití zde působí hrubě a vytrhuje maličko ze skladby jako takové. Pozornost měla býti věnována i jednotnému pojmenování aktérů příběhu, o pohlaví v Růžovém keři, se totiž v úvodu mluví jako o vagině a následně v textu samotném ale o vulvě.

V seznamu bibliografie je nutno vyzdvihnout poměrně rozsáhlý seznam prací, převážně tedy z německy mluvících oblastí, které se této problematice věnují.

Jestli je něco, v čem tato publikace uspěla, tak je to představení skutečně druhé tváře dvorské a rytířské kultury, v dílech, která si ne každý dokáže úplně přiřadit právě k tomuto období. Využití by mohla najít na mnoha rovinách, ale základně hlavně pro představení příběhů, které nás vrací na zem vedle našich dávných předků a možná i pousmátí nad jejich bizarností. Toto může být aplikováno ať už pro akademika, studenta či jakéhokoliv laického čtenáře.